

5. di stabilire che, ai sensi dell'articolo 14 della deliberazione della Giunta regionale n. 2191/2009, ogni violazione a quanto prescritto comporta l'applicazione delle sanzioni previste dalle disposizioni vigenti in materia, oltretutto, in relazione alla gravità dei fatti contestati, la sospensione o la revoca dell'autorizzazione stessa da parte della Giunta regionale;

6. di stabilire che sono fatte salve le autorizzazioni e le prescrizioni di competenza di altri enti, organi ed organismi previste dalla normativa vigente in materia di apertura al pubblico e di esercizio delle attività autorizzate di cui trattasi;

7. di stabilire che, a seguito dell'emanazione di atti di pertinenza dello Stato o della Regione ai sensi dell'articolo 8-ter, commi 4 e 5, del decreto legislativo n. 502/1992, come modificato dal decreto legislativo n. 229/1999, il titolare della struttura oggetto della presente autorizzazione è tenuto all'adeguamento della struttura stessa secondo i modi ed i tempi previsti dalla normativa statale o regionale;

8. di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata, per estratto, sul Bollettino Ufficiale della Regione;

9. di stabilire che la presente deliberazione sia trasmessa, a cura della struttura regionale competente in materia di qualità dell'Assessorato sanità, salute e politiche sociali, al legale rappresentante della struttura di cui trattasi, all'Azienda U.S.L. della Valle d'Aosta e al Comune di AOSTA.

Deliberazione 23 luglio 2010, n. 2026.

Approvazione dell'istituzione del repertorio regionale dei profili e degli standard professionali e delle competenze ed approvazione dei relativi criteri e modalità di funzionamento in applicazione dell'art. 19 della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 recante «Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego».

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare l'istituzione del repertorio regionale dei profili professionali e degli standard professionali in applicazione della legge regionale 31 marzo 2003, n. 7 «Disposizioni in materia di politiche regionali del lavoro, di formazione professionale e di riorganizzazione dei servizi per l'impiego», i cui principali contenuti e le modalità di funzionamento, sono riportati nell'allegato alla presente deliberazione di cui costituisce parte integrante;

2) di stabilire che i profili professionali già approvati dalla Giunta regionale con proprie deliberazioni, riportate nel dettaglio nelle premesse, siano ricompresi di diritto nel

5. Aux termes de l'art. 14 de la délibération du Gouvernement régional n° 2191/2009, toute violation des dispositions visées à la présente délibération implique l'application des sanctions prévues par la législation en vigueur en la matière ; par ailleurs, l'autorisation en cause peut être suspendue ou révoquée par le Gouvernement régional, en fonction de la gravité des faits contestés ;

6. Il y a lieu de demander les autorisations et les prescriptions du ressort d'autres établissements, organes et organismes au sens de la réglementation en vigueur en matière d'ouverture au public et d'exercice des activités autorisées ;

7. Au cas où l'État ou la Région adopteraient des actes au sens des quatrième et cinquième alinéas de l'art. 8 ter du décret législatif n° 502/1992, tel qu'il a été modifié par le décret législatif n° 229/1999, le titulaire de la structure concernée doit procéder à la mise aux normes de celle-ci selon les modalités et les délais prévus par la réglementation nationale ou régionale en vigueur ;

8. La présente délibération doit être publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région ;

9. La présente délibération doit être transmise par la structure de l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales compétente en matière de qualité au représentant légal de la coopérative en cause, à l'Agence USL de la Vallée d'Aoste et à la Commune d'AOSTE.

Délibération n° 2026 du 23 juillet 2010,

portant institution du Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences et approbation des critères et des modalités de fonctionnement y afférents, en application de l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi).

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Le Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences est institué, en application de l'art. 19 de la loi régionale n° 7 du 31 mars 2003 (Dispositions en matière de politiques régionales de l'emploi, de formation professionnelle et de réorganisation des services d'aide à l'emploi) ; les principaux contenus et les modalités de fonctionnement dudit Répertoire sont indiqués à l'annexe qui fait partie intégrante de la présente délibération ;

2) Les profils professionnels approuvés par les délibérations du Gouvernement régional indiquées au préambule sont inscrits de droit dans le Répertoire régional en cause,

repertorio regionale, ai sensi dell'art. 18 delle disposizioni approvate con deliberazione della Giunta regionale 2712 in data 2 ottobre 2009;

3) di dare mandato alla Direzione Agenzia regionale del lavoro di integrare il repertorio, ai sensi dell'articolo 11 delle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale 2712/2009, sulla base dei criteri indicati dal Consiglio per le politiche del lavoro e su proposta del Tavolo per la gestione dei repertori, attivando i gruppi di lavoro necessari alla definizione dei contenuti descrittivi dei profili professionali interessati;

4) di dare atto che l'aggiornamento del repertorio regionale dei profili professionali è effettuato:

- automaticamente, mediante approvazione della Giunta regionale dei singoli profili professionali ai sensi dell'art. 3, comma 2, delle disposizioni di cui alla deliberazione della Giunta regionale 2712/2009;
- annualmente, mediante approvazione della Giunta regionale su proposta del Tavolo per la gestione dei repertori, per eventuali modificazioni o cancellazioni;

5) di stabilire che la presente deliberazione sia pubblicata – per estratto – sul Bollettino ufficiale della Regione.

ALLEGATO ALLA DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA REGIONALE N. 2026 IN DATA 23 LUGLIO 2010

CRITERI E MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO DEL REPERTORIO REGIONALE DEI PROFILI PROFESSIONALI E DEGLI STANDARD PROFESSIONALI IN APPLICAZIONE DELL'ART. 19 DELLA LEGGE REGIONALE 31 MARZO 2003, N. 7 RECANTE «DISPOSIZIONI IN MATERIA DI POLITICHE REGIONALI DEL LAVORO, DI FORMAZIONE PROFESSIONALE E DI RIORGANIZZAZIONE DEI SERVIZI PER L'IMPIEGO».

1. Finalità del repertorio regionale dei profili professionali e degli standard professionali

La Regione Autonoma Valle d'Aosta ha avviato un percorso istituzionale volto alla definizione di un sistema regionale per la certificazione delle competenze. Tale sistema rappresenta lo strumento delle politiche attive del lavoro per la rappresentazione secondo criteri di trasparenza e la messa in valore degli apprendimenti formali, non formali ed informali comunque maturati dai singoli cittadini, ai fini della loro maggiore spendibilità nel mercato del lavoro e nei processi di inclusione sociale, oltre che per l'accesso ad ulteriori possibilità di apprendimento lungo il corso della vita.

au sens de l'art. 18 des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712 du 2 octobre 2009 ;

3) La Direction de l'agence régionale de l'emploi est chargée de compléter le Répertoire en cause, au sens de l'art. 11 des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2009 susmentionnée, sur la base des critères indiqués par le Conseil des politiques de l'emploi et sur proposition de la Table pour la gestion des répertoires ; pour les groupes de travail nécessaires aux fins de la définition des contenus descriptifs des profils professionnels concernés sont créés ;

4) Le Répertoire régional des profils professionnels est mis à jour :

- automatiquement, par des délibérations du Gouvernement régional portant approbation des différents profils professionnels, au sens du deuxième alinéa de l'art. 3 des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2009 susmentionnée ;
- chaque année, par des délibérations du Gouvernement régional portant approbation des propositions de la Table pour la gestion des répertoires relatives aux éventuelles modifications ou radiations ;

5) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région.

ANNEXE DE LA DÉLIBÉRATION DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL N° 2026 DU 23 JUILLET 2010

CRITÈRES ET MODALITÉS DE FONCTIONNEMENT DU RÉPERTOIRE RÉGIONAL DES PROFILS PROFESSIONNELS ET DES NIVEAUX DES COMPÉTENCES, EN APPLICATION DE L'ART. 19 DE LA LOI RÉGIONALE N° 7 DU 31 MARS 2003 (DISPOSITIONS EN MATIÈRE DE POLITIQUES RÉGIONALES DE L'EMPLOI, DE FORMATION PROFESSIONNELLE ET DE RÉORGANISATION DES SERVICES D'AIDE À L'EMPLOI)

1. Finalité du Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences

La Région autonome Vallée d'Aoste a ouvert un parcours institutionnel visant à la définition d'un système régional de certification des compétences. Ce système est l'instrument des politiques actives de l'emploi pour la représentation, selon des critères de transparence, et la mise en valeur des apprentissages formels, non formels et informels acquis par les citoyens, de quelque manière que ce soit, en vue d'une meilleure employabilité et d'une meilleure insertion sociale, ainsi que de l'accès à d'autres possibilités d'apprentissage tout au long de la vie.

2. Caratteristiche tecniche

Il repertorio regionale degli standard professionali è costituito dall'insieme coordinato:

- dei profili professionali minimi e degli standard minimi di competenza che li costituiscono, assunti come base per la programmazione dell'offerta formativa regionale e per il rilascio delle qualifiche e delle certificazioni di competenza;
- dei profili e dei singoli standard di competenza oggetto di abilitazione all'esercizio di attività professionali secondo le vigenti norme regionali.

I profili professionali inseriti nel repertorio caratterizzano il sistema economico-produttivo regionale, con le loro caratteristiche e specializzazioni, e comprendono profili a cui possono riferirsi gli innumerevoli ruoli presenti nei luoghi di lavoro o dei quali è prevedibile lo sviluppo.

Comprende inoltre le figure ed i sistemi di competenze su cui si esercita un intervento regolativo, di promozione, di servizio della Regione.

Ogni profilo professionale è definito a partire dall'esame del lavoro reale, svolto rispetto alle caratteristiche di:

- mercato del lavoro e dei contesti d'uso tipici dell'economia regionale;
- politiche di settore svolte dalla Regione, con particolare riferimento alle attività oggetto di abilitazione professionale;
- standard minimi, a carattere cogente o di riferimento volontario, eventualmente adottati a livello nazionale ed europeo, oltre che da regioni/Stati verso cui assumano rilievo i processi di mobilità professionale di interesse per il mercato del lavoro della Valle d'Aosta.

Il sistema regionale degli standard professionali, articolato in profili, è il riferimento minimo unitario per il rilascio delle qualifiche da parte della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

La qualifica assume la funzione di attestazione verso il mercato del lavoro del possesso da parte dell'individuo interessato dell'insieme minimo di competenze di cui il profilo di riferimento è costituito.

È possibile ottenere una qualifica anche attraverso la certificazione degli apprendimenti individuali non formali ed informali, in assenza di frequenza o in caso di frequenza parziale di attività formative.

2. Caractéristiques techniques

Le Répertoire régional des profils professionnels et des niveaux des compétences est constitué de l'ensemble coordonné :

- des profils professionnels minimum et des niveaux minimum de compétences y afférents, utilisés comme base pour la planification de l'offre formative régionale et pour la délivrance des qualifications et des certifications de compétence ;
- des profils professionnels et des différents niveaux de compétences nécessitant une habilitation professionnelle au sens de la législation régionale en vigueur.

Les profils professionnels insérés dans le Répertoire caractérisent, avec leurs particularités et leurs spécialisations, le système économique et productif régional et comprennent des profils auxquels peuvent se référer les nombreuses fonctions présentes sur les lieux de travail ou dont il est possible de prévoir le développement.

Par ailleurs, le Répertoire comprend également les figures professionnelles et les systèmes de compétences au titre desquels la Région exerce une action réglementaire, de promotion et de service.

Chaque profil professionnel est défini à partir de l'examen du travail effectivement accompli, compte tenu :

- du marché de l'emploi et des contextes d'utilisation typiques de l'économie régionale ;
- des politiques sectorielles engagées par la Région, eu égard notamment aux activités nécessitant une habilitation professionnelle ;
- des niveaux minimum, ayant un caractère obligatoire ou de référence volontaire, éventuellement adoptés à l'échelon italien et européen, et non seulement par des Régions ou des États vers lesquels il existe d'importantes possibilités de mobilité professionnelle pour le marché de l'emploi de la Vallée d'Aoste.

Le système régional des niveaux professionnels, organisé en profils, est le cadre de référence unitaire minimum auquel la Région autonome Vallée d'Aoste fait appel aux fins de la délivrance des qualifications.

Toute qualification vaut, pour le marché de l'emploi, attestation de la possession, par la personne concernée, des niveaux minimum de compétences qui constituent le profil de référence.

Toute personne intéressée qui ne participe pas ou qui ne participe que partiellement à une activité formative peut obtenir une qualification au moyen, entre autres, de la certification des apprentissages non formels et informels.

Il sistema dei profili professionali è articolato in livelli, in modo da rispondere unitariamente alle diverse esigenze programmatiche ed attestatorie di:

- offerta formativa, nelle sue diverse componenti;
- sistema integrato dell'istruzione e della formazione professionale;
- apprendistato, nelle sue diverse tipologie.

L'articolazione per livelli è disegnata in modo da offrire una maggiore possibilità agli individui di valorizzare i propri apprendimenti attraverso l'ottenimento di una qualifica coerente e, a partire da essa, di individuare agevolmente i successivi riferimenti professionali (progressione verticale), funzionalmente all'effettiva realizzazione di politiche di *lifelong learning*.

Ragioni di economia e di programmazione consigliano peraltro di attivare i differenti profili scalari solo in presenza di effettive esigenze espresse dal funzionamento del mercato del lavoro, locale e/o globale (nazionale ed europeo).

La struttura repertoriale, anche con riferimento alle modalità di definizione dello strumento informatico dedicato, sarà costruita in modo da essere in grado di ospitare, garantendo le relazioni di propedeuticità e scalarità, tutti i possibili profili.

I profili approvati sono inseriti nel repertorio con gradualità, procedendo periodicamente al loro aggiornamento ed all'aggiunta di quelli relativi ai livelli originariamente non utilizzati, laddove se ne ravvisi il bisogno.

In quanto standard minimo costitutivo dell'architettura del sistema, ogni profilo è oggetto di validazione da parte dei soggetti istituzionali regionali competenti per ambito di intervento, oltre che dalle parti sociali, secondo la seguente procedura:

- la descrizione del profilo professionale viene elaborata in bozza, a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro, anche avvalendosi di specifici gruppi di lavoro, come previsto dalle disposizioni approvate con deliberazione della Giunta regionale 2712/2009 (articolo 11, comma 5);
- la bozza elaborata è oggetto di confronto con i soggetti di volta in volta interessati, individuati dal Tavolo per la gestione del repertorio di cui all'art. 11, comma 7 delle disposizioni di cui alla D.G.R. 2712/2009;
- eventuali modifiche ed integrazioni sono apportate, a cura della Direzione Agenzia regionale del lavoro,

Le système des profils professionnels est organisé selon plusieurs niveaux, de manière à répondre unitairement aux différentes exigences de planification et d'attestation :

- de l'offre formative, dans ses différentes composantes ;
- du système intégré de l'éducation et de la formation professionnelle ;
- de l'apprentissage, sous ses différentes formes.

La répartition en niveaux de compétences est effectuée de manière à offrir aux personnes davantage de possibilités de valoriser leurs apprentissages au moyen de l'obtention d'une qualification cohérente et, à partir de celle-ci, de définir facilement leurs prochaines références professionnelles (progression verticale), d'une manière fonctionnelle à l'application effective des politiques de formation tout au long de la vie.

Pour des raisons d'économie et de planification, il est, par ailleurs, conseillé de créer les différents profils uniquement en cas d'exigences effectives exprimées par le marché de l'emploi, local et/ou global (italien et européen).

En fonction, entre autres, des modalités de définition de l'outil informatique dédié, le Répertoire est structuré de manière à être à même d'accueillir tous les profils possibles et de garantir les rapports de gradation y afférents.

Les profils approuvés sont graduellement insérés dans le Répertoire et périodiquement mis à jour, avec l'introduction, en tant que de besoin, des profils relatifs aux niveaux non utilisés.

Chaque profil correspondant au niveau minimum constitutif de l'architecture du système, il doit être validé par les responsables institutionnels régionaux compétents par secteur d'intervention, ainsi que par les partenaires sociaux, selon la procédure ci-après :

- la Direction de l'agence régionale de l'emploi produit une ébauche de description du profil professionnel considéré, en faisant éventuellement appel à des groupes de travail spécifiques, conformément aux dispositions du cinquième alinéa de l'art. 11 de la délibération du Gouvernement régional n° 2712/2009 ;
- l'ébauche susmentionnée est examinée par les acteurs concernés, identifiés par la Table pour la gestion des répertoires au sens du septième alinéa de l'art. 11 de la DGR n° 2712/2009 ;
- la Direction de l'agence régionale de l'emploi apporte toute éventuelle modification à la proposition du

alla proposta profilo professionale, sulla base delle indicazioni che emergono dal confronto;

- la proposta di profilo professionale viene quindi trasmessa al Consiglio per le politiche del lavoro per la validazione;
- il profilo validato è oggetto di approvazione da parte della Giunta regionale, ai fini del suo inserimento nel repertorio.

Nel Repertorio i profili sono aggregate in «Aree professionali», omogenee per macroprocessi di riferimento e/o per competenze professionali caratteristiche.

Ulteriori aggregazioni potranno essere inserite nell'applicativo informatico, ai fini di migliorare la consultazione del repertorio (es. suddivisione tra professioni regolamentate/non regolamentate).

3. Aggiornamento e implementazione del repertorio

Il mantenimento e l'implementazione del repertorio sono attribuiti alla struttura regionale competente in materia di programmazione e gestione delle politiche del lavoro, che – per lo specifico della definizione degli standard professionali e di certificazione – li esercita di concerto con gli assessorati competenti nelle materie afferenti ai profili contenuti nel repertorio.

Concorrono alla gestione del sistema i rappresentanti delle parti sociali, le associazioni professionali e di mestiere, i soggetti dell'offerta educativa e formativa.

L'inserimento di nuovi profili e dei relativi standard professionali e la modificazione dei profili esistenti saranno effettuati – di norma – a cadenza annuale e saranno assicurati, a regime, dall'adozione di una apposita procedura, in attuazione di quanto stabilito dalla deliberazione della Giunta regionale n. 2712 in data 2 ottobre 2009.

La procedura dovrà assicurare l'adeguamento degli standard professionali alla evoluzione dei processi produttivi e delle competenze richieste per operarvi, e si atterrà ai seguenti criteri generali:

- possibilità proporre nuovi profili professionali da parte dei diversi soggetti che concorrono alla gestione del sistema: Assessorati, parti sociali, enti bilaterali, enti formativi, istituzioni scolastiche, università, ecc);
- istruttoria tecnica, svolta in collaborazione con i soggetti proponenti, per l'esame della proposta, sulla base dei criteri che saranno definiti dalla Giunta regionale;
- validazione della proposta, secondo la procedura già stabilita dalla D.G.R. 2712/2009.

profil professionnel en cause, sur la base des indications formulées par les acteurs susmentionnés ;

- la proposition de profil professionnel est transmise au Conseil des politiques de l'emploi aux fins de sa validation ;
- le profil validé est approuvé par le Gouvernement régional aux fins de son insertion dans le Répertoire.

Dans le Répertoire, les profils sont réunis dans des « Aires professionnelles » homogènes en fonction des macro-processus de référence et/ou des compétences professionnelles caractéristiques.

Aux fins d'une consultation plus aisée du Répertoire, d'autres répartitions peuvent être prévues dans le logiciel d'application (par exemple, la répartition entre professions réglementées et professions non réglementées).

3. Réalisation et mise à jour du Répertoire

La structure régionale compétente en matière de programmation et de gestion des politiques de l'emploi est chargée de la réalisation et de la mise à jour du Répertoire ; pour ce qui est de la définition des niveaux professionnels et des certifications, elle travaille de concert avec les assessorats compétents dans les matières afférentes aux profils inscrits dans ledit Répertoire.

Les représentants des partenaires sociaux, les associations professionnelles et de métier, les établissements et organismes d'éducation et de formation participent à la gestion du système en cause.

L'insertion de nouveaux profils, et des niveaux professionnels y afférents, et la modification des profils existants sont en général effectuées une fois par an et sur la base d'une procédure ad hoc, en application des dispositions de la délibération du Gouvernement régional n° 2712 du 2 octobre 2009.

Ladite procédure doit assurer la mise à jour des niveaux professionnels en fonction de l'évolution des processus de production et des compétences requises et respecter les critères généraux ci-après :

- les différents acteurs qui participent à la gestion du système (assessorats, partenaires sociaux, organismes bilatéraux, organismes de formation, institutions scolaires, universités, etc.) peuvent proposer de nouveaux profils professionnels ;
- l'instruction technique de la proposition est effectuée en collaboration avec les promoteurs selon les critères établis par le Gouvernement régional ;
- la proposition est validée selon la procédure fixée par la DGR n° 2712/2009.

4. Consultazione del repertorio

Le informazioni contenute nel repertorio sono accessibili attraverso il canale web, sul sito della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Profili utente diversificati saranno creati per consentire ai soggetti coinvolti, a diverso titolo, nel processo di costruzione degli standard professionali (Assessorati regionali, componenti del Tavolo per la gestione dei repertori, Enti di formazione, ecc.) di accedere alle informazioni ed ai servizi che saranno progressivamente implementati e resi disponibili.

Deliberazione 30 luglio 2010, n. 2035.

Prelievo dai fondi di riserva correnti e investimenti del bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 ad integrazione di stanziamenti di spese impreviste e conseguente modifica al bilancio di gestione e di cassa.

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare le variazioni al bilancio di previsione della Regione per il triennio 2010/2012 come da allegato alla presente deliberazione;

2) di modificare, come indicato negli allegati alla presente deliberazione, il bilancio di gestione e il bilancio di cassa per l'anno 2010 approvati con deliberazione della Giunta regionale n. 3702 in data 18 dicembre 2008;

3) di disporre, ai sensi degli articoli 29, comma 6, della legge regionale 4 agosto 2009, n. 30, che la presente deliberazione sia pubblicata per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione e che la stessa sia comunicata al Consiglio regionale entro 15 giorni dalla sua adozione.

4. Consultation du Répertoire

Les informations contenues dans le Répertoire sont accessibles par le web, sur le site de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Plusieurs « comptes utilisateurs » seront créés pour permettre aux acteurs impliqués, à différents titres, dans le processus de construction des niveaux professionnels (assessorats régionaux, membres de la Table pour la gestion des répertoires, organismes de formation, etc.) d'accéder aux informations et aux services qui seront au fur et à mesure prévus et mis à la disposition des intéressés.

Délibération n° 2035 du 30 juillet 2010,

portant prélèvement de crédits des fonds de réserve pour les dépenses ordinaires et pour les dépenses d'investissement du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région à titre de complément des crédits destinés aux dépenses imprévues et modification des budgets de gestion et de caisse.

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Les rectifications du budget prévisionnel 2010/2012 de la Région sont approuvées telles qu'elles figurent à l'annexe de la présente délibération ;

2) Le budget de gestion et le budget de caisse 2010, approuvés par la délibération du Gouvernement régional n° 3702 du 18 décembre 2009, sont modifiés comme il appert des annexes de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région et transmise au Conseil régional dans les 15 jours qui suivent son adoption, au sens du sixième alinéa de l'art. 29 de la loi régionale n° 30 du 4 août 2009.